



Время перемен

СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ В ТУВЕ

Л. Дашням, К. А. Бичелдей, А. С. Донгак



Аннотация: В статье представлены исторические вехи становления и развития научных исследований монгольской истории и культуры, производимых учеными Тувы. Сделан обзор нынешних проектов. Они реализуются в том числе при тесном сотрудничестве с научными институтами Монголии.

Ключевые слова: тувиноведение, монголоведение, Тува, ТИГИ, Монголия, история, этнография, тувинцы, монголы.

Тувиноведение есть часть тюркологии и южносибирских исследований с одной стороны, а с другой — тесно соприкасается с центральноазиатскими исследованиями (монголоведением, тибетологией). Тувинский институт гуманитарных исследований — правопреемник созданного в 1945 г. Тувинского института языка, литературы и истории — является единственным в мире научным центром по изучению традиционной культуры тувинцев.

К примеру, традиционно монголоведческие исследования ведутся как в самой Монголии, так и в таких странах, как Китай, Россия, Венгрия,

Лувсамдамба Дашням - доктор наук, профессор, Президент Академии традиций Монголии, Заслуженный деятель культуры Монголии, Председатель Совета управления исследовательского общества «Эш тэнгэр», Монголия.

Бичелдей Наадыр-оол Алексеевич - доктор филологических наук, министр образования и науки Республики Тыва, член редакционного совета журнала.

Донгак Антонина Саар-ооловна - кандидат филологических наук, научный сотрудник Тувинского института гуманитарных исследований.



Германия, Япония, США, Франция, Чехия, Польша. В настоящее время монголоведение интенсивно развивается и в Южной Корее, Индии, Турции, Канаде, Австрии и скандинавских странах — Швеции, Норвегии, Дании, Финляндии и т.д.

Такой живой и бурный интерес к монголоведению объясняется тем, что этногенез, культурогенез, социогенез, этническая история и этнография тюрко-монгольских народов Евразии, евразийская теория и ее современные идеи в свете учения Л. Н. Гумилева являются одними из ключевых векторов современной геополитики. Неслучайно тема последнего, X Международного конгресса монголоведов, проходившего в 2011 г. и в котором приняли участие более 200 ученых из разных стран, носила название «Внешние отношения Монголии и исторический опыт» и была приурочена 2220-летию Империи хунну и монгольской государственности.

По мнению монгольских и ряда зарубежных ученых, самые ранние государственные образования, в частности Империя хунну, была создана именно на территории современной Монголии, поэтому она и является прародиной всей тюрко-монгольской кочевой цивилизации.

В настоящее время, когда в Монголии активно внедряются демократические ценности, исследования и знание истории с древних времен очень важны, т. к. история современного монгольского государства уходит вглубь веков. Поэтому существование монгольской государственности и ее историческое развитие, в том числе и в современных условиях, представляют огромный научный и политический интерес в мире, и потому актуален подход к древней истории Монголии с новых позиций. Сегодня для современных исследований как никогда привлекательна созидательная сторона истории номадов, нежели их военные походы, принципиальная оценка вклада кочевых народов в развитие мировой цивилизации. Это станет основой для нового комплексного и системного подхода по изучению истории монгольской государственности и древних номадов на территории Монголии.

Открытие сектора монголоведения при ТИГИ 1 декабря 2010 г. дало возможность расширения рамок тувиноведческих исследований, которые тесно взаимосвязаны не только с тюркологией, южносибирскими исследованиями, но и с другими востоковедческими дисциплинами — монголоведением, тибетологией, синологией и даже индологией в силу историко-культурных причин.



Вопрос о развитии монголоведения при ТНИИЯЛИ — ТИГИ всегда оставался открытым и актуальным, т. к. этническая история и этнография тувинцев самым тесным образом были переплетены с историей и культурой монголоязычных народов. Этому способствовали природно-географическое положение и совместное пребывание в составе древних центральноазиатских государственных образований, генетические связи и многие другие факторы. На приграничных территориях Юго-Восточной Тувы сохранилось тувинско-монгольское двуязычие. Эти объективные обстоятельства свидетельствуют о тесных взаимосвязях и синтезе культур монголов и тувинцев, что дает богатый материал для изучения духовного наследия двух народов.

Началом монголоведческих изысканий в Туве можно считать период, начиная с 1970-х и до середины 1990-х гг. В это время в стенах ТНИИЯЛИ активизировалась работа по переводу на тувинский и русский языки исторических документов и рукописей на монгольском языке и произведений современной монгольской художественной литературы. По сути дела, первая переводческая практика положила начало возникновению монголоведческих и тибетологических изысканий в рамках тувиноведения.

Огромную работу по переводу и внедрению в научный оборот источников на монгольском и тибетском языках проделали К. Т. Аракчаа (в юности был послушником буддийского монастыря — Эрзинского хурээ, в 1980-е гг. работал научным сотрудником ТНИИЯЛИ), буддийский монах, лама Хомушку Кенден-Сурун Езуту-оглу и Л. Ч. Оюн (Люддуп-Хелин), также бывший лама. Они провели первичную обработку и каталогизацию рукописей и ксилографов на монгольском и тибетском языках из фондов ТНИИЯЛИ, Национального музея имени Алдан-Маадыр, Центрального государственного архива Республики Тыва. Их записи, переводы со старомонгольского и тибетского языков до сегодняшних дней остаются едва ли единственными практическими работами по каталогизации и текстологии буддийских текстов. Особое место занимают труды ламы Хомушку Кенден-Суруна по текстовому упорядочению и переводу колонтитулов всех томов канона буддизма Канчыыр (Ганджур), найденного в Туве в начале 70-ых годов XX века.

Наряду с этим с конца 60-ых годов прошлого столетия был налажен перевод большого свода исторических документов, хранившихся в Центральном государственном архиве Тувинской АССР. В этой многотрудной работе принимали участие знатоки старомонгольского языка Седип-оол



Танов, Иргит Бадыраа, Николай Кунчун, Кыргыз Аракчаа, Каадыр-оол Бичелдей, Базыр Сонам. Их общими усилиями были переведены на тувинский и русский языки многие единицы хранения дореволюционного и послереволюционного времени. Значительная часть важнейших государственных документов периода Тувинской Народной Республики (1921–1944 гг.), в том числе тексты первых трех Конституций (Основных Законов) ТНР, стенограммы, протоколы и решения Великих Хуралов, постановления и решения Правительства ТНР с 1921 по 1930 год (тогда вся официальная и частная переписка и документооборот производился на старомонгольском языке) стали доступными для исследователей и широкого круга пользователей благодаря переводам названных выше знатоков старомонгольского языка и письменности.

Большую лепту в изучение рукописей на монгольском языке внесли также доктор исторических наук, директор ТНИИЯЛИ в 1976–1994 гг. Ю.Л. Аранчын и бывший директор Центрального государственного архива РТ (Тувинской АССР) Н. Л. Кунчун.

Бурятский ученый, научный сотрудник сектора литературы и фольклора ТНИИЯЛИ (1980-х гг.) Г. О. Туденов первым начал исследование оригинальной летописной литературы тувинцев на монгольском языке, а также сбор и изучение монголоязычного фольклора тувинцев (Туденов, 1983; 1986).

Известный тюрколог-лингвист Б. И. Татаринцев провел исследование о влиянии лексики монгольского языка на тувинский язык и сделал ряд важных выводов о тесных взаимосвязях двух языков (Татаринцев, 1970; 1975).

В 1975–1995-е гг. в ТНИИЯЛИ появились специалисты-монголоведы, тибетологи, тюркологи, синологи, получившие подготовку в высших учебных заведениях Монголии, Санкт-Петербурга, Улан-Удэ и Турции, которым в их тувиноведческих исследованиях существенно помогло знание других восточных языков.

В 1970-х–1980-х гг. в Эрзинский и Тере-Хольские кожууны состоялись четыре научные экспедиции с целью сбора языкового и фольклорного материалов. Научные сотрудники ТНИИЯЛИ К. А. Бичелдей, Б.С.Сонам (выпускники Монгольского государственного университета) и А. Э.-Г.Уланова (выпускница восточного факультета ЛГУ) с 1977 г. начали систематическую собирательскую работу среди монголоязычных тувин-



цев Эрзина и Тере-Холя. А. Э.-Г. Уланова защитила кандидатскую диссертацию, посвященную диалектным особенностям монгольского языка жителей Юго-Восточной Тувы (Эрзина).

Первыми переводчиками произведений Ш. Нацагдоржа, Л. Тудэва и других классиков современной монгольской литературы на тувинский язык стали писатели С. А. Сарыг-оол, Ю. Ш. Кюнзегеш, Г. Б. Санчаа, ученые Б. Х. Болдур-оол, К. Т. Аракчаа, К. А. Бичелдей и другие.

Ю. Л. Аранчын перевел на тувинский язык одно из монгольских изданий известного монгольского эпоса «Хан-Харангуй» (Эрниц эреси Хан-Харангуй, 1976).

В 1990–2010 гг. появились научные исследования, посвященные и истории буддизма в Туве (Монгуш, 1992; 2001); позднесредневековым летописным произведениям тувинцев на монгольском языке (Самдан, 2001); лексике животноводства в цэнгэльском диалекте тувинского языка (Баярсайхан, 2009); тувинско-монгольским литературно-фольклорным взаимосвязям (Донгак, 2010);

С середины 1990- гг. востоковедческие исследования в Туве связаны и с именем известного российского ученого-синолога Н. В. Абаева, чьи научные идеи, разработки сыграли огромную роль в развитии отечественной буддологии, культурологии, изучении философии Востока, традиционных верований народов Центральной Азии и Саяно-Алтая в русле современных течений евразийской теории.

Практика тувиноведческих исследований показывает, что исследование традиционной культуры тувинцев обязательно опирается в параллели с монгольской культурой.

Буддология должна стать одним из основных направлений работы сектора монголоведения. Необходимо изучать не только историю буддизма (в настоящее время работы в основном касаются истории возникновения, развития и возрождения буддизма в Туве и т.д.), но и текстологию печатных и рукописных буддийских сутр. Но без научной каталогизации и систематизации буддийских текстов на монгольском и тибетском языках невозможно пользоваться ими как источниками и, потому они остаются закрытыми для российских и зарубежных исследователей.

Основной проблемой является нехватка специалистов со знанием языков, которые вели бы работу по каталогизации и исследованию образцов средневековой монгольской и тибетской литератур. С целью воспол-

нения именно этих пробелов и был создан в ТИГИ в 2010 г. специальный сектор монголоведения.

Таким образом, в будущем тувиноведение должно развиваться в комплексе с другими востоковедческими дисциплинами — монголоведением, тибетологией, далее — индологией, китаистикой и т.д.

Тувинско-монгольское двуязычие — своего рода феномен, неизвестный у других тюркоязычных народов Саяно-Алтая. В этом заключается особенность тувиноведческих исследований, в отличие, например, от других южносибирских (алтайских, шорских, хакасских и далее, якутских) исследований. Такой смежный подход только обогатит тувиноведение и придает новый импульс в русле современного востоковедения.

Лингвистические исследования и составление словарей являются важной частью работы сектора монголоведения и здесь уже начата работа по составлению тувинско-монгольско-русского словаря и разговорника. В настоящее время есть лишь краткий тувинско-монгольско-русский разговорник (Тувинско-монгольско-русский разговорник, 1975), а также краткий тувинско-монгольский словарь (Тыва-моол словарь..., 1994).

Необходимо ведение и активной экспедиционно-полевой работы по Туве и Монголии для развития собственных изысканий по языку, фольклору и традиционной культуре этнических тувинцев Монголии и западномонгольских народов в русле современного монголоведения.

Первая совместная экспедиция ТИГИ и Института истории АН Монголии состоялась в 2011 г. в Эрзинском кожууне Республики Тыва. Комплексная экспедиция проводилась после более чем 30-летнего перерыва после изысканий 1970–80 гг. и была направлена на изучение материальной и духовной культуры населения Эрзинского кожууна — носителей монгольского языка, их этнокультурных, языковых особенностей и фольклора и впервые с участием монгольских ученых. Проект по изучению традиционной культуры жителей приграничных территорий Тувы и Монголии будет продолжаться и имеет хорошие перспективы развития.

2010 год стал новой вехой в развитии монголоведческих исследований в Туве. В том же году с благословения выдающегося монголоведа, Генерального секретаря Ассоциации монголоведов мира академика Шагдарын Бира в Тувинском институте гуманитарных исследований при Правительстве Республики Тыва был создан Центр монголоведения, куда вошли более тридцати ведущих ученых Тувы, занимающихся или инте-



ресующихся монголоведческими исследованиями. В том же году Центр монголоведения ТИГИ стал коллективным членом Ассоциации монголоведов мира, а члены Центра получили статус постоянных иностранных членов Ассоциации монголоведов мира.

Этому предшествовала активизация с 2008 г. научных связей и отношений между Тувой (Россия) и Монголией, которое было катализировано прибытием в Туву известного монгольского ученого и государственного деятеля профессора Л. Дашняма — создателя и Президента Академии монгольских традиций. Профессор Л. Дашням стал эффективным связующим звеном, который представил тувинскую гуманитарную науку в Академии наук Монголии как партнера по сотрудничеству с рядом академических институтов Монголии. В итоге встреч и переговоров на уровне руководства Академии наук Монголии были последовательно подписаны Соглашения о научном взаимодействии и сотрудничестве с Академией монгольских традиций, Институтом языка и литературы, Институтом истории, Институтом археологии АН Монголии, а также с Институтом монгольской филологии Монгольского государственного университета. Самое главное, эти соглашения наполняются реальными делами — научным обменом сотрудниками и стажерами, совместными тувинско-монгольскими и монголо-тувинскими научными экспедициями, участием сторон в научных конгрессах и конференциях самого высокого уровня, проведением совместных международных конференций и семинаров.

Так, перспективным и актуальным направлением в религиоведении стало изучение тэнгризма — традиционных верований тюрко-монгольских народов. I Международная научная конференция по тэнгризму прошла в Якутске, II-ая — состоялась в феврале 2009 года в Улан-Баторе, а III-я — проводилась в июне 2011 года в Кызыле.

Издание, изучение и перевод архивных материалов стало одним из конкретных направлений деятельности сектора монголоведения ТИГИ. В 2011 г. были изданы I и II тома «Собрания архивных документов по истории Тувы». Данный проект был осуществлен совместно Тувинским институтом гуманитарных исследований и Институтом истории АН Монголии в порядке реализации Соглашения о научном взаимодействии и сотрудничестве при поддержке Правительства Республики Тыва (Россия) и Академии наук Монголии.

I том посвящен маньчжурскому периоду (1738–1911гг.), а II том включает в себя исторические документы и материалы периода с 1911 по



1921 гг.. I том состоит на 70% из источников на старомонгольском языке, хранящихся в Центральном государственном архиве Республики Тыва и дает исследователям возможность изучать факсимиле архивных материалов по истории Тувы для своих изысканий. В предисловии книги директор ТИГИ К. А. Бичелдей и директор ИИ АН Монголии С. Чулуун отметили: «Данные материалы, касающиеся истории Тувы XVIII — начала XX в., проливают свет на тувинско-маньчжурские, тувинско-русские и тувинско-монгольские отношения. Они важны для исследования монголо-тувинских отношений, народов, проживающих в течение многих столетий по соседству, а также быта, географического положения, перекочевков, хозяйства, религии, обычаев и торговли тувинских кочевников, проживающих в центре Азии».

II том также включает в себя исторические документы и материалы Монгольского государственного архива и Государственного архива Республики Тыва (Россия). Особый интерес вызывают в данном томе материалы и документы с именами основных тувинских участников Кобдинского сражения 1912 года, переписка между Тувой и Монголией на самом высоком уровне до и после установления протектората Российской империи над Урянхайским краем (Тувой), а также интенсивная переписка частного и государственного характера, связанная с дальнейшей судьбой и возможным самоопределением Тувы на фоне революционных событий в Туве и Монголии в начале 20-ых годов прошлого столетия. На его обложке дано качественное изображение оттиска печати хемчикского правителя (Ухери-даа нойона Буян-Бадыргы) периода протектората России над Тувой с надписью на старомонгольском и русском языках — это единственный оттиск печати этого периода, хотя подобные печати были предоставлены всем основным Урянхайским (тувинским) правителям того времени.

III и IV тома будут подготовлены и изданы в 2012–2013 гг. В них найдут свое место наряду с историческими материалами и документами большое число редких фотодокументов и карт, которые ранее не публиковались ни в Туве, ни в Монголии.

В дальнейшем предполагается проведение совместных археологических исследований как в Туве, так и в Монголии. Вызывает большой научный интерес сравнительное изучение памятников скифского, хуннского, древнетюркского периодов с точки зрения исторического единства, взаимосвязей тюркских и монгольских народов, основные древние памятники которых расположены на территории Тувы, Монголии, Алтая и Прибайкалья.



С этого года получит дальнейшее развитие и расширение научное сотрудничество в области языковых, фольклорных и литературоведческих исследований. Начнется реализация совместного проекта по сравнительному исследованию фольклорных традиций народов Западной Монголии и Тувы и совместные экспедиционные работы будут ежегодно разворачиваться на территории Монголии и Тувы попеременно (исполнитель — к.ф.н. А. С. Донгак). Итогом этого сотрудничества станет издание сравнительного свода фольклорного наследия монголов и тувинцев наряду с определенными теоретическими и практическими обобщениями.

Монголоведение Тувы нуждается в подготовке специалистов-исследователей со знанием современного и старописьменного монгольского и тибетского языков. Эта проблема системно будет решаться на основе взаимных договоренностей и соглашений с Институтом монгольской филологии Монгольского государственного университета путем целевого обучения студентов из Тувы. Это один из долгосрочных проектов, которые реализуются между научными учреждениями Тувы и Монголии.

Особое место в научном сотрудничестве Тувы и Монголии занимает Академия монгольских традиций (АМТ), которая, являясь многофункциональной научной структурой, имеет широкий спектр для взаимодействия и сотрудничества. Так, через АМТ началось и успешно продвигается проект по сравнительному изучению музыкального наследия тувинского и монгольского народов (исполнитель — д. культ. В. Ю. Сузукей). Первый опыт по открытому публичному представлению эксклюзивных коллекционных предметов старины, искусства и ювелирных дел Монголии был осуществлен в Кызыле по линии АМТ в апреле 2011 года (исполнители — научный сотрудник Института языка и литературы АН Монголии, коллекционер Отгонбаатар и докторант АМТ, мастер-ювелир Нямсурэн) и экспонирование коллекций успешно прошло в специальном выставочном зале Национального музея Республики Тыва. По инициативе АМТ и ее деятельной поддержке прошла обучение в докторантуре кафедры религиоведения Института общественных наук Монгольского государственного университета и успешно защитилась У. П. Бичелдей. Для тувинской науки это первый опыт защиты диссертации в Монголии. Подобная практика со временем должно стать обычной в пределах нашего научного сотрудничества.

В настоящее время АМТ приступила к реализации проекта по сравнительному изучению фольклорного наследия монгольского и тувинского народов, а также по переводу ряда философских трактатов и литературно-



художественных произведений на русский и тувинский языки. Большой интерес представляет возможное участие тувинских ученых в подготовке многоязычного словаря знаменитого «Сокровенного сказания монголов», разрабатываемого Академией монгольских традиций.

В целом перед тувинским монголоведением открывается просторное поле научной деятельности в сотрудничестве с ведущими учеными и исследователями России и Монголии.

Актуальным для наших монголоведов на ближайшее десятилетие представляется целый блок исследований:

1. Урянхайцы (тувинцы) в составе империи Чингис-Хаана и его потомков;
2. Тува в период Алтын-Хаанов;
3. Тува в период маньчжурской Цинской империи:
 - участие урянхайцев (тувинцев) в антиманьчжурском движении в Монголии в целом;
 - участие урянхайцев (тувинцев) в антиманьчжурском движении во главе с Чингунжавом и Амырсанаа (1756–1757 гг.);
 - восстание шестидесяти богатырей (важное звено антиманьчжурского движения);
 - участие тувинцев в Кобдинском сражении — заключительном этапе антиманьчжурского движения;
4. Тува и Монголия в период протектората России над Тувой;
5. Тува и Монголия в годы революции и гражданской войны;
6. Тувинско-монгольские отношения в период ТНР.

К этим тематическим исследованиям предстоит наложить специальные и сравнительно-сопоставительные исследования в области этнографии, археологии, фольклора, языкознания, этногенеза, культурологии, религиоведения и других научных дисциплин. Тувинское монголоведение на этапе становления, но оно уже имеет достаточно прочные и фундаментальные заделы. К этому приложатся и совместные усилия тувинских, российских и монгольских исследователей. Все вместе начатое является надежным залогом дальнейшего развития тувинского монголоведения в целом.



Список литературы:

- Баярсайхан, Б. (2009) Лексика животноводства в цэнгэльском диалекте тувинского языка (в сравнительно-сопоставительном аспекте) : автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Новосибирск.
- Донгак, А. С. (2010) Индо-тибето-монгольская «обрамленная повесть» в тувинской сказочной традиции. Абакан.
- Монгуш, М. В. (1992) Ламаизм в Туве. Кызыл.
- Монгуш, М. В. (2001) История буддизма в Туве (вторая половина VI — конец XX в.). Новосибирск.
- Самдан, А. А. (2001) Монголоязычные источники по истории Тувы : автореф. дисс.... канд. ист. наук. М.
- Татаринцев, Б. И. (1975) Монгольское языковое влияние на тувинскую лексику. Кызыл.
- Татаринцев, Б. И. (1970) О некоторых группах монголизмов в языке тувинского фольклора // УЗ ТНИИЯЛИ. Вып. 14. Кызыл. С. 174–188.
- Тувинско-монгольско-русский разговорник (1975) / Сост. Г. Б. Санчаа, Е. Б. Салзынмаа. Кызыл.
- Туденов, Г. О. (1983) О тувинской литературе дооктябрьского периода на старописьменном монгольском языке // Взаимодействие литератур народов Сибири и Дальнего Востока. Новосибирск. С. 257–262.
- Туденов Г. О. (1986) О зональной общности формирования эпоса народов Центральной Азии и Южной Сибири // Культура Монголии в средние века и новое время. Улан-Удэ. С. 84–104.
- Тыва-моол словарь — Тува-монгол толь (1994) / Тург. Ц. Дорлиг, Б. Дадар-оол. Өлгий.
- Эрниң эреси Хан-Хараңгуй (1976) / Моол дылдан очулд. Ю. Л. Аранчын. Кызыл.

MODERN STATE AND DEVELOPMENT PERSPECTIVES FOR MONGOLISTICS IN TUVA

K. A. Bicheldei, Luvsandamba Dashnyam, A. S. Dongak

Abstract: Article presents the historical milestones of establishing and development of scientific studies by Tuva scientists of Mongolian history and culture. It also provides a review of modern projects, including those conducted in close cooperation with Mongolian scientific institutions.

Keywords: Tuvology, Mongolistics, Tuva, TIGI, Mongolia, history, ethnography, Tuvans, Mongols.